

Stowarzyszenie Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka, Oddział Regionalny w Cieszynie, **organizator XXXIV Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Bez Granic** pragnie serdecznie zaprosić słuchaczy Uniwersytetu Trzeciego Wieku na tegoroczną edycję imprezy.

Oferta przygotowana specjalnie dla Państwa:



1. **PERSONA. CIAŁO BOŻENY** – spektakl - Teatr Zagłębia, Sosnowiec
(26.09.2025, godz. 19:00, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn) – **wstęp 43 zł**
2. **ARABELA** – spektakl – Akademia Sztuk Teatralnych, Wrocław
(28.09.2025, godz. 18:00, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn) – **wstęp 20 zł**
3. **ZEMSTA** – spektakl – Teatr Komedia, Warszawa
(30.09.2025, godz. 18:00, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn) – **wstęp 90 zł**
4. **OCALONE** – spektakl - Agnieszka Przepiórska – Dom Spotkań z Historią, Warszawa
(01.10.2025, godz. 17.00, Kulturní a společenské středisko „Střelnice”, Český Těšín) – **wstęp 40 zł**
5. **DARIA ZE ŚLĄSKA** - koncert
(03.10.2025, godz. 19:30, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn) – **wstęp 50 zł**
6. **TALERZ, TRAKTOR I ZX SPECTRUM** – opowieści o Aleksandrze Fredrze
(04.10.2025, godz. 16:00, Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej, Cieszyn, ul. Zamkowa) – **wstęp wolny**

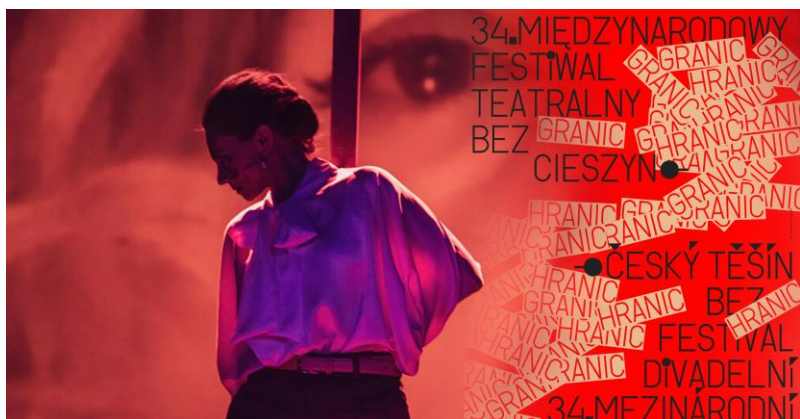
SZCZEGÓŁOWY PROGRAM DLA UNIWERSTETU TRZECIEGO WIEKU PONIŻEJ

Bliższe informacje o festiwalu: www.borderfestival.eu

Ilość biletów w ofercie ograniczona, decyduje kolejność zgłoszeń

PERSONA. CIAŁO BOŻENY – Teatr Zagłębia, Sosnowiec

26 września 2025, godz. 19:00, Teatr im. Adama Mickiewicza, Cieszyn



Reżyseria, scenografia: Jędrzej Piaskowski

Tekst, dramaturgia i reżyseria

światła: Hubert Sulima

Koncept, postaci, fabuła, dialogi:

Jędrzej Piaskowski i Hubert Sulima

Kostiumy: Rafał Domagała

Opracowanie plików muzycznych:

Tomasz Olczuk, Rafał Witkowiec

Inspicjent: Katarzyna Giżyńska

Sufler: Agnieszka Dzwonek

Premiera 9 lutego 2024

Obsada:

Agnieszka Bałaga-Okońska, Natalia Bielecka, Ryszarda Bielicka-Celińska, Katarzyna Giżyńska, Mirosława Żak, Aleksander Blitek, Paweł Charyton, Tomasz Kocuj

Bilet dla UTW: 43 zł (30 szt)

UWAGA: spektakl zawiera scenę nagości

Zalecany wiek widzów +16

Czas trwania 135 min. bez przerwy

UWAGA! SPEKTAKL INAUGURUJĄCY FESTIWAL

Inauguracja festiwalu łączy się ze świętem naszego długoletniego, niezawodnego partnera – urodzinami Teatru im. A. Mickiewicza w Cieszynie. We wrześniu mija 115. rocznica otwarcia gmachu teatralnego, a w październiku – 80. lat odkąd na tej scenie rozpoczął działalność pierwszy stały, zawodowy teatr polski na Śląsku Cieszyńskim.

Urodziny teatru uświetni spektakl o różnych odcieniach wybaczenia, o mierzeniu się z własną historią i szukaniu dla siebie możliwości zmiany i nadziei. To przedstawienie z kluczem (podpowiedź już w tytule). Wywiedzione z realiów miasta, w którym powstało, a jednocześnie uniwersalne. Na scenie świat pełen wyobraźni, zaskoczeń i czarnego humoru, z których słynie duet Piaskowski/Sulima, mocno i oryginalnie zaznaczający swoją obecność w polskim życiu teatralnym.

Do niewielkiego teatru przyjeżdża słynny w Polsce i na świecie reżyser Krystian. Ma wystawić autorskie dzieło Persona. Ciało Bożeny. Wraz z nim do teatru przyjeżdża znana Aktorka, ceniona w kraju i za granicą. Ma wcielić się w postać Bożeny K., pani sprzątającej w teatrze. Spektakl Reżysera ma traktować o radykalnym wybaczeniu, którego uczy się nie tylko ekipa realizatorów i realizatorek, ale też teatr, a nawet miasto jako takie. Tylko kto ma co wybaczyć komu?



Wiadomo, o jakie miasto i jego teatr chodzi: to Sosnowiec. Spektakl odnosi się do stereotypów na temat tego miasta i wynikających z nich kompleksów. Czy ma coś komuś do wybaczenia miasto o mocnej tożsamości i trudnej a ciekawej historii, o którym inni dowiadują się z żartów i memów albo przy okazji tragicznych czy bulwersujących wydarzeń, takich jak dzieciobójstwo albo orgie na plebaniach?

Tytuł odwołuje się do zapisanych w legendzie polskiego teatru przedstawień *Persona*. Marylin oraz *Persona*. Ciało Simone – zrealizowanych przez Krystiana Lupe w warszawskim Teatrze Dramatycznym. To czytelny sygnał, że tematem jest teatr – robienie sztuki w oddaleniu od opiniotwórczych centrów, wewnętrzne mechanizmy wykluczania i przemocy, natura artystycznych hierarchii.

Ironiczne spojrzenie Piaskowskiego i Sulimy kieruje się także ku polskiej polityce, włącznie z jej głównymi protagonistami: Tuskiem i Kaczyńskim.

Recenzenci spektaklu zgodnie zwracają uwagę na rolę Mirosławy Żak jako Bożeny („jest niezwykła – zabawna, liryczna, drapieżna. I to niemal jednocześnie”). Artystka, która niegdyś w Wałbrzychu należała do najważniejszych aktorek spektakli duetu Strzępka-Demirski, obecnie pracuje w Sosnowcu. „Nie tylko wspaniałą grą u Piaskowskiego i Sulimy udowadnia więc, że karierę, artystyczny rozwój i satysfakcjonującą pracę nad ważnymi spektaklami można znaleźć także tak zwanych prowincjonalnych teatrach” – zauważa Jakub Papuczys w „Didaskaliach”.



ARABELA – Akademia Sztuk Teatralnych, Wrocław

28 września 2025, godz. 18:00, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn



Reżyseria: Piotr Ratajczak
Scenografia, kostiumy, lalki:
Marianna Lisiecka-Syska
Choreografia: Ewelina
Ciszewska
Dramaturgia: Zofia Pinkiewicz
Opracowanie muzyczne:
Piotr Ratajczak, Szymon
Kępczyński, Erycze Herbut,
Zofia Pinkiewicz
Współpraca reżyserii
formy: Erycze Herbut, Zofia

Pinkiewicz

Asystenci reżysera: Natalia Dudziak, Erycze Herbut, Zofia Pinkiewicz

Nagranie i montaż video: Agnieszka Błaszczak

Premiera 17 stycznia 2025, Spektakl dyplomowy studentek i studentów Wydziału
Lalkarskiego AST.

Obsada:

Dominika Banaszek – Xenia, Kajetan Bartosik – Villibald, Majer, Magdalena Cygan – Vigo,
Mullerówna, Natalia Dudziak – Królowa, Katarzyna Gąsior – Arabela, Mateusz Guzowski –
Rumburak, Vasylyna Martseniuk – Czerwony Kapturek, Olga Mleczko – Czarownica
Jakub Sendek – Blekota, Patryk Sztęborowski – Król, Petr

W spektaklu wykorzystano światło stroboskopowe

Zalecany wiek widzów +15

Czas trwania 130 min. (bez przerwy)

Bilet dla UTW: 20 zł (50 szt)

Arabela to kultowy czechosłowacki serial z lat 80. dla dzieci i młodzieży. Serial, który zachwycił i bawił kilka pokoleń widzów, zaskakiwał oryginalną wyobraźnią i lekkością czeskiego humoru. Do dziś wspominane i pamiętane są niezapomniane postaci filmu jak Czarodziej Rumburak, Diabeł Blekota, Czarownica, Czarodziej Vigo, czy niespełniony aktor dubbingowy Majer.

Dziś Arabela pozostaje nie tylko sentymentalnym powrotem do dzieciństwa starszego pokolenia, ale jest wciąż ekscentryczną opowieścią o przenikających się światach baśni i realnego. O buncie czarodzieja drugiej kategorii Rumburaka, który pragnie wywrócić hierarchiczny i tradycyjny świat bajek, wykorzystując do swych celów czary i manipulacje światem realnym. W tle konfliktu obserwujemy romantyczną miłość pomiędzy bohaterką bajki księżniczką Arabelą, a młodym chłopakiem z Pragi Petrem.

Czy możliwa jest relacja miłosna postaci bajkowej i „prawdziwej”? Czy bunt Rumburaka zmieni istniejący porządek świata baśni i czy może wpłynąć na realną rzeczywistość? Czy próba rewolucji wpłynie na zmianę zachowania i sposobu myślenia poszczególnych bohaterów? I czy nasz świat mieniący się realnym, podlegający chaotycznym i dynamicznym zmianom technologicznym, społecznym i politycznym jest aby na pewno bardziej rzeczywisty niż świat bajek?



Teatrem im. Szaniawskiego w Wałbrzychu.

Malina Prześluga – dramatopisarka, pisarka, kulturoznawczyni. Kierowniczka literacka i dramaturżka Teatru Animacji w Poznaniu.

Autorka kilkudziesięciu dramatów i kilkunastu książek dla dzieci oraz wielokrotnie nagradzanych tekstów dramatycznych dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Jej dramaty są publikowane w „Nowych Sztukach dla Dzieci i Młodzieży” i „Dialogu” oraz wystawiane w teatrach dramatycznych i lalkowych w Polsce i za granicą. Laureatka prestiżowych konkursów dramaturgicznych.

Piotr Ratajczak – absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej im. L. Solskiego w Krakowie. Dyrektor Artystyczny i pomysłodawca Festiwalu „M-Teatr” w Koszalinie. Zadebiutował w 2004 roku. Od tego czasu stworzył ponad 60 przedstawień głównie jako reżyser, ale też jako autor adaptacji i oprawy muzycznej oraz dramaturg. Reżyserował między innymi takie przedstawienia jak: *Skaza* wg Witolda Gombrowicza, *Szewcy* Stanisława Ignacego Witkiewicza, *Trzy siostry* Antoniego Czechowa, *Kartoteka* Tadeusza Różewicza, *Ryszard III* Williama Shakespeare'a oraz wiele sztuk współczesnych autorów, takich jak Piotr Rowicki, Artur Pałyga czy Dorota Masłowska. Jego sztuki były wystawiane w kilkudziesięciu teatrach w całej Polsce. Wśród zdobytych nagród ma również *Złamany Szlaban*, który naszym festiwalu w 2010 roku zdobył jego spektakl *Tak wiele przeszliśmy, tak wiele przed nami* Teatru Polskiego w Bielsku-Białej. Od sezonu 2024/25 będzie dyrektorem Teatru im. Horzycy w Toruniu, wcześniej kierował



ZEMSTA – Teatr Komedia, Warszawa

30 września 2025, godz. 18:00, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn



Reżyseria: Michał Zadara
Scenografia: Robert Rumas
Kostiumy: Pola Gomółka
Światło: Artur Sienicki
Choreografia i ruch sceniczny:
Ewelina Adamska-Porczyk
Walki: Dawid Fajer
Asystenci reżysera: Maksymilian
Nowak, Filip Phuciennik
Asystentka
kostiumografki: Agnieszka
Malicka

premiera 19 kwietnia 2024

Obsada:

Maciej Stuhr – Papkin, Arkadiusz Brykalski – Cześnik, Bartosz Porczyk – Rejent, Barbara Wysocka – Podstolina, Filip Lipiecki – Waclaw, Paulina Szostak – Klara, Monika Cieciora – Śmigalski, Mikołaj Woubishet – Dyndalski, Damian Mirga – Perełka, Ochroniarz, Barman Robert Ostolski – Mularz, Paweł Stefaniak – Mularz II, Krzysztof Iwański – Mularz III

W spektaklu używany jest pistolet hukowy.

Zalecany wiek widzów +13

Czas trwania 150 min + przerwa

Bilet dla UTW: 90 zł (20 szt)

Trwa walka o nieruchomość między Cześnikiem i Rejentem. Obaj są bezlitośni i mają nadzieję, że władza wyleczy ich z potwornej samotności. Sztuka tłamszona przez 150 lat przez pocziwe inscenizacje odradza się w Teatrze Komedia jako bezkompromisowy konflikt o majątek i wpływy.

Zemsta to sztuka o problemach duchowych bogatych ludzi i o ich nienasyceniu. W świecie zemsty potencjał przemocy jest zawsze wysoki. I czasami przemoc wybucha z byle jakiego powodu, a w spory angażowane są kolejne pokolenia. Zrealizowana w Komедii *Zemsta* zrywa z podejściem „szlachetnie, czyli nudno i po literach” albo „radzykalnie, czyli napisane raz jeszcze”.

To inscenizacja w światłach wielkiego miasta, ale z drugiej strony to również *Zemsta* bez skrótów, grana wierszem zgodnie z zapisem, nie „przepisana na nowo” – i taka, jakiej chciał autor: z branymi na poważnie, skomplikowanymi i żywymi postaciami, których śmieszność potęguje często tragizm.

Jeśli myślicie, że w *Zemście* wszystko dzieje się z powodu sporu o mur dzielący na dwie części zamek zamieszkały przez Cześnika i Rejenta, teraz dowiedcie się, jak było naprawdę. Bo mur nie odgrywa u Fredry żadnej roli fabularnej, jest tylko przykładem napiętej sytuacji. Wszystko może być pretekstem do wybuchu przemocy... nawet kilka cegieł.

OCALONE –Agnieszka Przepiórska – Dom Spotkań z Historią, Warszawa

01 października 2025, godz. 17.00, Kulturní a společenské středisko „Střelnice”, Český Těšín



Reżyseria: Maja Kleczewska

Kostium: Konrad Parol

Muzyka: Cezary Duchnowski

Wideo: Krzysztof Garbaczewski

Choreografia: Anna Krysiak

Charakteryzacja: Joanna Łukijańczuk

W roli Ireny K.

AGNIESZKA PRZEPIÓRSKA

Bilet dla UTW: 40 zł (20 szt)

Wyreżyserowany przez Maję Kleczewską najnowszy monodram Agnieszki Przepiórskiej to jeden z pierwszych głosów oddanych ofiarom pacyfikacji Ochoty podczas Powstania Warszawskiego.

Na bazie skrawków wspomnień i dzienników pochodzących od świadków i ofiar autor – Piotr Rowicki – utkał historię Ireny K., ukazując fragment wielu zbrodni, jakich dopuściły się w 1944 r. oddziały SS RONA, składające się głównie z dezertersów zbiegłych z Armii Czerwonej. Spektakl nie jest wyłącznie historią o Zieleniak, ale uniwersalną opowieścią o kobietach, które doświadczyły gwałtu wojennego. Historią aktualną pod każdą szerokością geograficzną, w której toczą się działania wojenne, a gwałt jest stosowany jako forma broni. Irena K. z ulicy Opaczewskiej miała 12 lat, kiedy w sierpniu 1944 r. w powstańczej Warszawie pojawiły się oddziały SS RONA, spędzając cywilną ludność Ochoty na Zieleniak. Nocą pijani żołdaci wyciągali z tłumu młode i stare kobiety, małe dziewczynki i przyszłe matki, które masowo gwałcili. Wiele z nich zostało w bestialski sposób zabitych. Irencie udało się przeżyć. Na osiemdziesiąt lat jej pamięć zamilkła, ale w dniu odsłonięcia pomnika „ku czci pomordowanych” wszystko do niej wróciło. Znowu była noc na Zieleniak, krzyki dziewczynek i kobiet, których nikt nie potrafił ocalić. Znowu usłyszała swój stłumiony głos, a potem nagle zaczęła głośno mówić: „miałam wtedy wpiętą we włosy taką białą wstążkę...”.

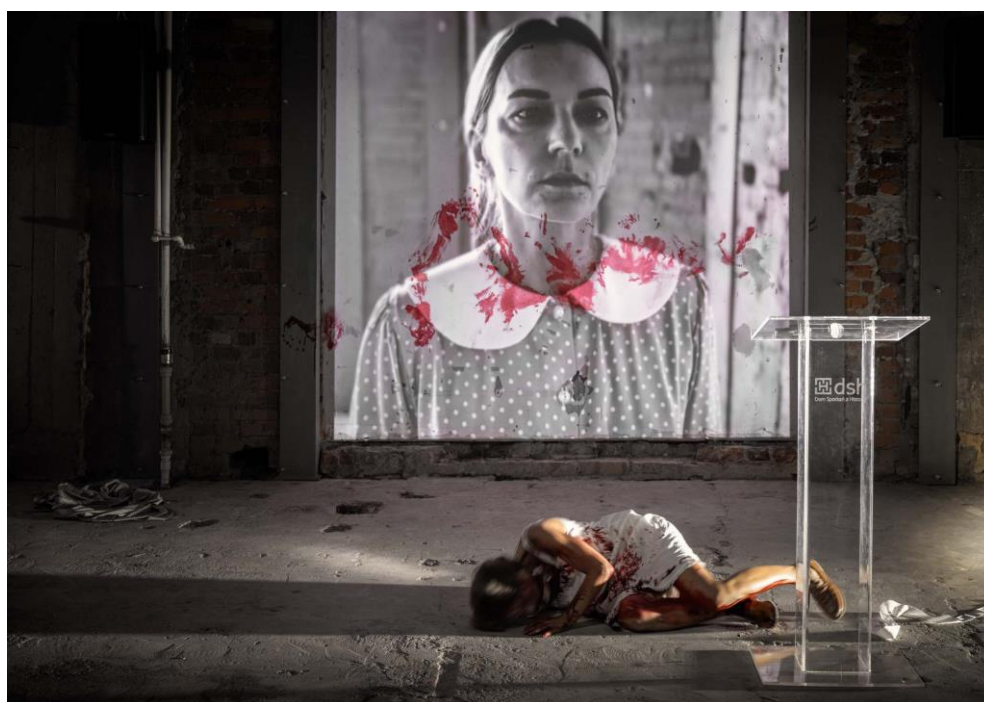


Agnieszka Przepiórska – aktorka teatralna, serialowa i filmowa, monodramistka. W 2023 znalazła się na liście stu najbardziej wpływowych kobiet zestawionej przez „Forbes Women Polska”. W tym samym roku była nominowana do tytułu Superbohaterki „Wysokich Obcasów”. Absolwentka Wydziału Aktorskiego Państwowej Wyższej Szkoły Sztuki Teatralnej i Filmowej w Petersburgu. Od kilkunastu lat tworzy spektakle w nurcie monodramu

biograficznego – bioteatru, w ścisłej współpracy z dramatopisarzem, Piotrem Rowickim. Dotąd wcieliła się m.in. w rolę Zuzanny Ginczanki, Simony Kossak i Barbary Sadowskiej (monodramy wyreżyserowane przez Annę Gryszkównę). Laureatka wielu prestiżowych nagród i wyróżnień. Za kreację w spektaklu *W maju się nie umiera. Historia Barbary Sadowskiej* otrzymała w 2023 roku Nagrodę im. Aleksandra Zelwerowicza dla najlepszej aktorki. Od 2021 roku zawodowo związana z Teatrem im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, gdzie można ją zobaczyć m.in. w *Dziadach* i *Weselu* w reżyserii Mai Kleczewskiej oraz *Proszę Państwa, Wyspiański umiera* Agaty Dudy-Gracz. *Ocalone* są ósmym monodramem w jej dorobku artystycznym.

Maja Kleczewska – reżyserka teatralna. Absolwentka krakowskiej Akademii Sztuk Teatralnych. Studiowała psychologię na Wydziale Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego i reżyserię w Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie, gdzie obecnie pracuje jako wykładowczyni na kierunku reżyserii. Debiutowała spektaklem *Jordan* Anny Reynolds i Moiry Buffini w 2001 roku w Teatrze Słowackiego w Krakowie. Zawodowo związana z teatrami w Krakowie, Warszawie, Hamburgu, Lublanie, Poznaniu, Opolu, Bydgoszczy, Wałbrzychu i Teatrem Dramatycznym w Iwano-Frankiwsku w Ukrainie. Jej spektakle były prezentowane na festiwalach w Wenecji (*Wściekłość* Jelinek), Paryżu (*Sen nocy letniej* Shakespeare’a), Londynie (*Makbet* Shakespeare’a), Berlinie (*Sen nocy letniej* Shakespeare’a), Tbilisi (*Zmierzch bogów* wg scenariusza Luchino Viscontiego), Seulu (*Makbet* Shakespeare’a), Madrycie (*Pod presją* wg scenariusza Johna Cassavetes), Nitrze (*Woyzeck* Georga Büchnera), Poznaniu (*Slow Man*, opera wg libretta Johna Maxwella Coetzee).

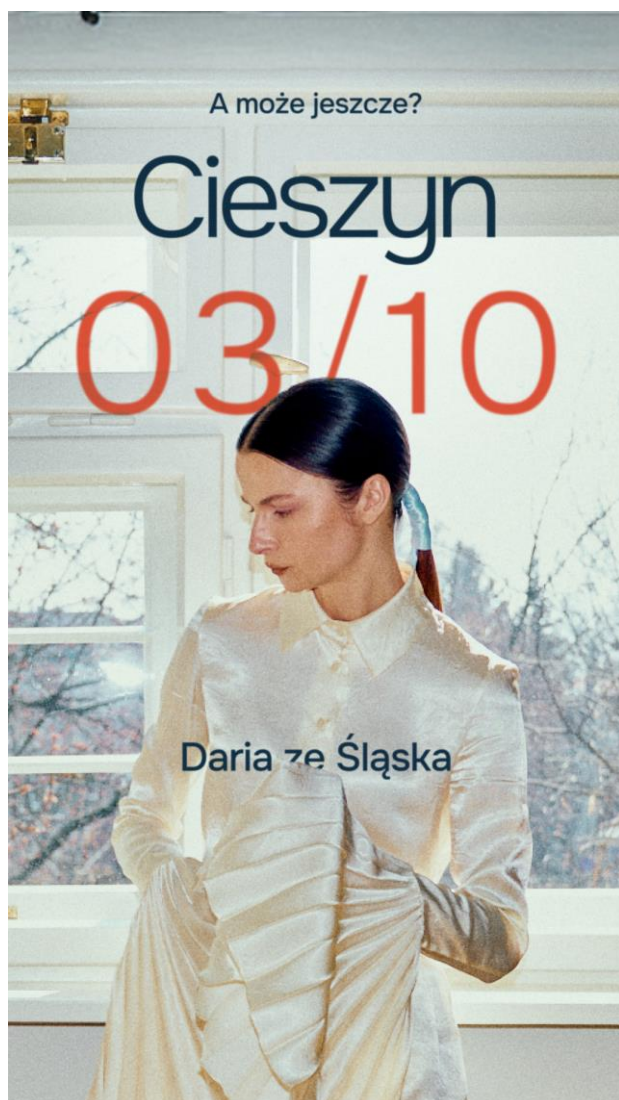
Od sezonu 2024/25 jest dyrektorką Teatru Powszechnego w Warszawie.



DARIA ZE ŚLĄSKA - koncert

03 października 2025, godz. 19.30, Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn

Bilet dla UTW: 50 zł (30 szt)



Miała wiele planów na to, kim chce zostać w przyszłości. Nie wypalił żaden. Wiadomo, życie pisze różne scenariusze a ona swoje smutne piosenki. Mówi, że gdyby nie śpiewała, pisałaby teksty reklamowe albo powieści science-fiction. Jest ufna, cierpi na niezdecydowanie, a w smutku czuje się najbezpieczniej.

Pierwszy album wydała w 2022 roku. Za „Tu była” otrzymała dwa Fryderyki (w kategorii Album Roku Indie Pop i Debiut Roku). Sukces debiutanckiego krążka przyniósł intensywny czas w trasie koncertowej i nowy materiał. Wiosną tego roku Daria Ze Śląska wydała płytę „Na Południu bez zmian”, równie emocjonalną, niekiedy bardziej hiphopową w swojej formie, kontynuację debiutu. Świetny odbiór albumu zaowocował występami na festiwalach (Open’er, Nowa Muzyka, Męskie Granie), po których przyszedł czas na jesienną trasę, na której Daria wystąpiła w ponad 20 miastach w całym kraju. Rok 2024 artystka zakończyła nominacją do prestiżowej nagrody Paszporty POLITYKI i Olśnień Onetu, a początek 2025 przyniósł kolejną już nagrodę Fryderyka w kategorii Album Roku Pop Alternatywny.

Co przyniesie 2026? Dowiedzie się podczas jesienno-zimowej trasy „A może jeszcze?” Darii ze Śląska!

Tymczasem na festiwalu w Cieszynie startuje trasa „Na południu bez zmian”: 26 miast, odświeżone aranżacje, nowe utwory, niektóre po raz pierwszy na żywo. Półtora roku od premiery krążka po tym tytułem artystka ma na koncie kolejnego Fryderyka w kategorii Album Roku Pop Alternatywny, występy na festiwalach jak Open’er, Tauron Nowa Muzyka czy Męskie Granie i wyprzedane koncerty m.in. w Warszawie (3 razy!), Katowicach czy Krakowie. Po intensywniej letniej trasie koncertowej Daria zagra jesienią ostatnie koncerty z materiałem z ostatniej płyty.

Początek w Cieszynie, a zwieńczenie – największy do tej pory koncert klubowy w warszawskim Palladium.

TALERZ, TRAKTOR I ZX SPECTRUM – opowieści o Aleksandrze Fredrze

Potomek Fredry – **Maciej Szeptycki** – o prapradziadku i nie tylko...

**04 października 2025, godz. 16:00, Transgraniczne Centrum Informacji
Turystycznej, Cieszyn, ul. Zamkowa**

Wstęp wolny - obowiązuje rezerwacja miejsc



Aleksander Fredro jesienią 1828 roku ożenił się z Zofią z Jabłonowskich primo voto Skarbkową. Miał z nią synów: Jana Aleksandra (który był również znanym komediopisarzem), przedwcześnie zmarłych Gustawa oraz Jana Nepomucena – i córkę Zofię. Fredrówna – malarka i pisarka – w 1861 roku wyszła za hrabiego Jana Kantego Remigiana Szeptyckiego. Miała siedmiu synów. Trzech spośród nich znacząco zapisało się w historii. Byli to dwaj wybitni duchowni – grekotalicki arcybiskup Lwowa Andrzej Szeptycki (rzecznik porozumienia polsko-ukraińskiego), błogosławiony Klemens Szeptycki (ihumen zakonu studytów, odznaczony medalem Sprawiedliwy wśród Narodów Świata) – i jeden wielce zasłużony wojskowy: Stanisław Szeptycki – generał armii Austro-Węgier i Polski (m.in. komendant Legionów, szef Sztabu Generalnego, Minister Spraw Wojskowych).

Potomkiem tej rodziny jest nasz gość – **Maciej Szeptycki**, z zawodu informatyk wracający do ziemiańskich korzeni, inicjator powstania Fundacji Rodu Szeptyckich, organizujący w zrujnowanej dotąd rezydencji Szeptyckich w Łaszcзовie (k. Tomaszowa Lubelskiego) Dom Komедii Aleksandra Fredry – pierwszą w Polsce instytucję poświęconą twórczości i osobie wielkiego komediopisarza, w której ożywa jego historia.

Do zobaczenia na XXXIV Międzynarodowym festiwalu Teatralnym Bez Granic